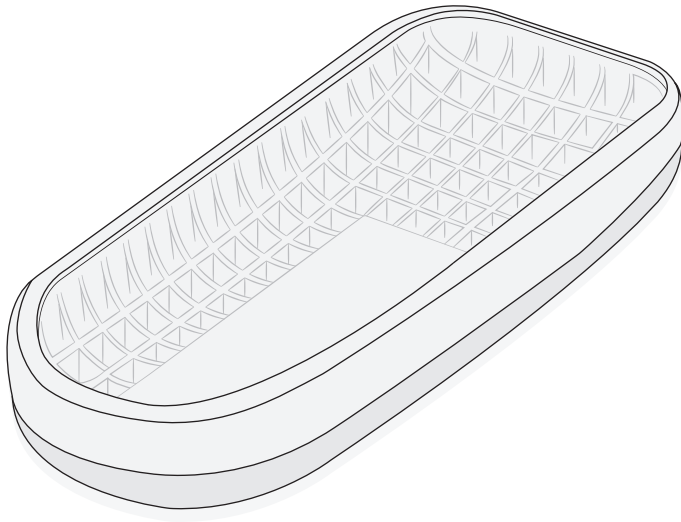


- EN
- FR
- DE
- ES
- NO
- SV
- DK
- FI

CPRmeter 2 Silicone Cover

Patient >1 year





<1

Cat. no. 801-10672



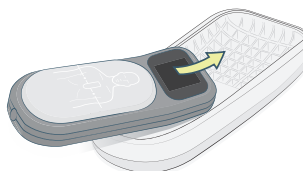
CPRmeter 2 Silicone Cover - Patient >1 year

The CPRmeter 2 Silicone Cover is intended to be used with the CPRmeter 2. It provides a larger patient contact area during use and does not require a patient adhesive.

	Not for use on children under 1 year old
	This product is in compliance with the essential requirements of EU Council directive 93/42/EEC as amended by EU Council directive 2007/47/EC.

Applying the Silicone Cover

1. Check that the silicone cover has been cleaned and disinfected after last use.
2. Insert the CPRmeter 2 into the cover.



Cautions

- In case of slippage or movement, maintain correct placement of the CPRmeter 2 on the patient's chest.
- Do not use the Silicone Cover with patient adhesive.

Note

- Do not delay CPR. If the Silicone Cover is generally used with the CPRmeter 2, it should be applied to the CPRmeter 2 in advance.

Use and Maintenance

The CPRmeter 2 use or maintenance is not changed by use of the Silicone Cover. The Silicone Cover must be cleaned first for effective disinfection or sterilization. Disinfect or sterilize the Silicone Cover using the respective method.

Instruction for Cleaning

1. Rinse the device in a sink under running, lukewarm water (22-43 °C) from a tap for at least 30 seconds. Submerge parts in lukewarm tap water (22-43 °C) ensuring that all surfaces are in contact with water for at least 2 minutes before exposure to detergent.
2. Prepare a cleaning solution by mixing 1 tsp. (5 ml) of mild dishwashing liquid in 4 l of hot tap water (60-70 °C).
3. Fully immerse the device in the cleaning solution for a minimum of 5 minutes.
4. Using a soft brush, scrub the device for a minimum of 3 minutes.
5. Rinse the device under running, lukewarm tap water (22-43 °C) for a minimum of 1 minute.

Disinfection in ortho-phthalaldehyde

1. Immerse the device completely in Cidex OPA Solution for a minimum of 12 minutes in room temperature (20-25 °C).
2. Remove the device from the solution.
3. Rinse the device under running, lukewarm tap water (22-43 °C) for a minimum of 3 minutes.

Sterilization



Autoclave with distilled water for 4 minutes at 132 °C in a wrapped sterilization configuration using autoclave cycles with Pre-Vacuum Air Removal.

Warning

With the use of the Silicone Cover, the CPRmeter 2 is not considered a disinfected or sterilized device.

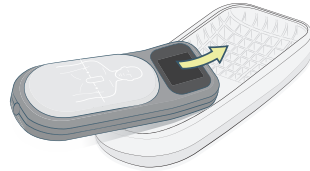
Coque en silicone pour le CPRmeter 2 - Patient de plus de 1 an

La coque en silicone pour le CPRmeter 2 est destinée à être utilisée avec le CPRmeter 2. Elle fournit une plus grande surface de contact avec le patient pendant l'utilisation, sans avoir recours à un adhésif.

	Ce dispositif ne doit pas être utilisé sur des enfants de moins de 1 an.
	Ce produit est conforme aux exigences minimales de la directive 93/42/CEE du Conseil de l'UE telle que modifiée par la directive 2007/47/CE du Conseil de l'UE.

Application de la coque en silicone

1. Vérifiez que la coque en silicone a été nettoyée et désinfectée après la dernière utilisation.
2. Insérez le CPRmeter 2 dans la coque.



Mises en garde

- Si le CPRmeter 2 glisse ou bouge, maintenez sa position sur la poitrine du patient.
- N'utilisez pas la coque en silicone avec de l'adhésif.

Note

- Ne différez pas la RCP. Si la coque en silicone est habituellement utilisée avec le CPRmeter 2, elle doit être appliquée au préalable sur le CPRmeter 2.

Utilisation et entretien

L'utilisation et l'entretien du CPRmeter 2 ne sont pas différents lorsque la coque en silicone est utilisée. La coque en silicone doit être nettoyée au préalable pour une désinfection ou une stérilisation efficaces. Désinfectez ou stérilisez la coque en silicone en respectant le protocole concerné.

Instructions de nettoyage

1. Rincez le dispositif dans un évier sous de l'eau du robinet tiède (entre 22 °C et 43 °C) pendant au moins 30 secondes. Trempez les pièces dans de l'eau du robinet tiède (entre 22 °C et 43 °C) en vous assurant que toutes les surfaces sont en contact avec l'eau pendant au moins 2 minutes avant d'utiliser un détergent.
2. Préparez une solution nettoyante en mélangeant 1 cuillère à café (5 ml) de liquide vaisselle doux dans 4 l d'eau du robinet chaude (60 °C-70 °C).
3. Plongez entièrement le dispositif dans la solution nettoyante pendant au moins 5 minutes.
4. Avec une brosse douce, frottez le dispositif pendant au moins 3 minutes.
5. Rincez le dispositif sous de l'eau du robinet tiède (entre 22 °C et 43 °C) pendant au moins 1 minute.

Désinfection avec de l'ortho-phtaldéhyde

1. Plongez entièrement le dispositif dans du Cidex OPA pendant au moins 12 minutes à température ambiante (entre 20 °C et 25 °C).
2. Retirez le dispositif de la solution.
3. Rincez le dispositif sous de l'eau du robinet tiède (entre 22 °C et 43 °C) pendant au moins 3 minutes.

Stérilisation



Stérilisez à la vapeur avec de l'eau distillée pendant 4 minutes à 132 °C dans une configuration de stérilisation sous pochette à l'aide de cycles de stérilisation à la vapeur avec évacuation préalable de l'air.

Avertissement

Lorsque la coque en silicone est utilisée, le CPRmeter 2 n'est pas considéré comme un dispositif désinfecté ou stérilisé.

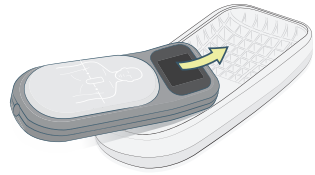
CPRmeter 2 Silikonschutzhülle – Patient > 1 Jahr

Die CPRmeter 2 Silikonschutzhülle ist für das CPRmeter 2 vorgesehen. Es bietet während des Gebrauchs einen größeren Patienten-Kontaktbereich und es ist kein Klebestreifen erforderlich.

	Nicht für die Anwendung bei Kindern unter 1 Jahr geeignet
	Das Produkt entspricht den zentralen Anforderungen der Richtlinie des Rates 93/42/EWG, geändert durch die Richtlinie des Rates 2007/47/EG.

Anbringen der Silikonschutzhülle

1. Sicherstellen, dass die Silikonschutzhülle nach der letzten Verwendung gereinigt und desinfiziert wurde.
2. Das CPRmeter 2 in die Schutzhülle einsetzen.



Sicherheitshinweise

- Falls die Hülle verrutscht oder verschoben wird, auf die richtige Platzierung des CPRmeter 2 auf dem Brustkorb des Patienten achten.
- Die Silikonschutzhülle nicht in Verbindung mit Klebestreifen verwenden.



Hinweis

- Vermeiden Sie Verzögerungen bei der CPR. Wenn die Silikonschutzhülle grundsätzlich mit dem CPRmeter 2 verwendet wird, sollte sie bereits im Voraus am CPRmeter 2 angebracht werden.

Verwendung und Wartung

Die Verwendung und Wartung des CPRmeter 2 ändert sich durch die Nutzung der Silikonschutzhülle nicht. Die Silikonschutzhülle muss zuerst gereinigt und anschließend gründlich desinfiziert oder sterilisiert werden. Die Silikonschutzhülle mit der entsprechenden Methode desinfizieren oder sterilisieren.

Reinigungsanleitung

1. Das Gerät in einem Waschbecken mindestens 30 Sekunden unter laufendem, lauwarmem Leitungswasser (22–43 °C) reinigen. Teile in lauwarmes Leitungswasser (22–43 °C) eintauchen und sicherstellen, dass alle Oberflächen mindestens 2 Minuten lang mit Wasser in Kontakt bleiben, bevor sie in Kontakt mit Reinigungsmittel kommen.
2. Für die Reinigungslösung 1 Teelöffel (5 ml) mildes Geschirrspülmittel in 4 l heißem Leitungswasser (60–70 °C) auflösen.
3. Das Gerät mindestens 5 Minuten lang vollständig in die Reinigungslösung eintauchen.
4. Das Gerät mindestens 3 Minuten lang mit einer weichen Bürste reinigen.
5. Mindestens 1 Minute lang unter laufendem, lauwarmem Leitungswasser (22–43 °C) abspülen.

Desinfektion mit Ortho-Phthalaldehyd

1. Das Gerät mindestens 12 Minuten bei Raumtemperatur (20–25 °C) vollständig in Cidex OPA-Lösung eintauchen.
2. Entfernen Sie das Gerät aus der Lösung.
3. Das Gerät mindestens 3 Minuten lang unter laufendem, lauwarmem Leitungswasser (22–43 °C) abspülen.

Sterilisierung

Mit destilliertem Wasser 4 Minuten lang bei 132 °C in verpackter Sterilisationskonfiguration mit Autoklavenzyklen mit Vorvakuum-Entlüftung autoklavieren.





Warnhinweis

Wenn das CPRmeter 2 mit der Silikonschutzhülle verwendet wird, gilt es nicht als desinfiziertes oder sterilisiertes Gerät.

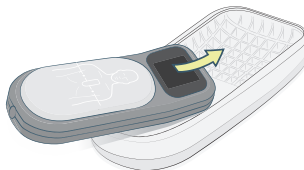
Cubierta de silicona de CPRmeter 2 - Paciente >1 año

La cubierta de silicona de CPRmeter 2 está diseñada para ser utilizada con el CPRmeter 2. Proporciona una mayor área de contacto con el paciente durante el uso y no requiere un adhesivo del paciente.

	No utilizar en niños menores de 1 año
	Este producto cumple los requisitos esenciales de la Directiva del Consejo Europeo 93/42/CEE, modificada por la Directiva del Consejo Europeo 2007/47/CE.

Aplicación de la cubierta de silicona

1. Compruebe que la cubierta de silicona se haya limpiado y desinfectado después del último uso.
2. Inserte el CPRmeter 2 dentro de la cubierta.



⚠ Precauciones

- En caso de deslizamiento o movimiento, mantenga la correcta colocación del CPRmeter 2 sobre el tórax del paciente.
- No utilice la cubierta de silicona con el adhesivo del paciente.

🗨 Nota

- No retrase la RCP. Si normalmente se utiliza la cubierta de silicona con el CPRmeter 2, debe aplicarse al CPRmeter 2 de antemano.

Uso y mantenimiento

El uso o el mantenimiento del CPRmeter 2 no cambia independientemente de que se utilice o no la cubierta de silicona. La cubierta de silicona debe limpiarse previamente para que la desinfección o la esterilización sean efectivas. Desinfecte o esterilice la cubierta de silicona empleando el método respectivo.

Instrucciones de limpieza

1. Enjuague el dispositivo en el fregadero bajo un chorro de agua tibia (22-43 °C) del grifo al menos durante 30 segundos. Sumerja las piezas en agua corriente tibia (22-43 °C) asegurándose de que todas las superficies estén en contacto con el agua al menos durante 2 minutos antes de exponerlas al detergente.
2. Prepare una solución limpiadora mezclando 1 cucharada sopera (5 ml) de detergente líquido lavavajillas en 4 l de agua corriente caliente (60-70 °C).
3. Sumerja completamente el dispositivo en la solución limpiadora durante 5 minutos como mínimo.
4. Utilizando un cepillo suave, cepille el dispositivo durante 3 minutos como mínimo.
5. Enjuague el dispositivo en el fregadero bajo un chorro de agua tibia (22-43 °C) del grifo al menos durante 1 minuto.

Desinfección en ortoformaldehído

1. Sumerja el dispositivo completamente en solución Cidex OPA durante un mínimo de 12 minutos a temperatura ambiente (20-25 °C).
2. Saque el dispositivo de la solución.
3. Enjuague el dispositivo en el fregadero bajo un chorro de agua tibia (22-43 °C) del grifo al menos durante 3 minutos.

Esterilización

Esterilice en autoclave con agua destilada durante 4 minutos a 132 °C en una configuración de esterilización envuelta utilizando ciclos de autoclave con extracción de aire previa al vacío.

⚠ Advertencia

Con el uso de la cubierta de silicona, el CPRmeter 2 no se considera un dispositivo desinfectado o esterilizado.

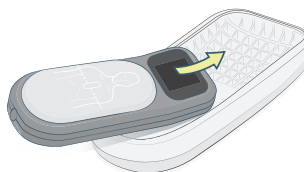
CPRmeter 2 Silikondeksel - Pasient >1 år

Silikondekslet til CPRmeter 2 er beregnet for bruk med CPRmeter 2. Det gir større kontaktflate med pasienten under bruk og krever ikke pasient-tape.

	Skal ikke brukes på barn under 1 år
	Dette produktet er i samsvar med FOR-2012-12-15-1960 Forskrift om medisinsk utstyr.

Sette på silikondekslet

1. Kontroller at silikondekslet er rengjort og desinfisert etter siste bruk.
2. Sett CPRmeter 2 inn i dekslet.



Forsiktighetsregler

- Ved glidning eller bevegelse, pass på at CPRmeter 2 er korrekt plassert på pasientens bryst.
- Ikke bruk silikondekslet med pasient-tape.

Merknad

- Utsett ikke HLR. Hvis silikondekslet generelt brukes med CPRmeter 2, bør det settes på på forhånd.

Bruk og vedlikehold

Bruk eller vedlikehold av CPRmeter 2 endres ikke ved bruk av silikondekslet. Silikondekslet må rengjøres først for effektiv desinfeksjon eller sterilisering. Desinfiser eller steriliser silikondekslet ved bruk av respektive metoder:

Rengjøringsinstruksjoner

1. Skyll enheten i en vask under rennende, lunkent vann (22-43 °C) i minst 30 sekunder. Senk delene ned i lunkent vann fra springen (22-43 °C), og sørg for at alle overflatene kommer i kontakt med vann i minst 2 minutter før de kommer i kontakt med vaskemiddel.
2. Klargjør rengjøringsløsning ved å blande 1 ts (5 ml) mildt oppvaskmiddel i 4 liter varmt vann fra springen (60-70 °C).
3. La enheten ligge i rengjøringsløsningen i minst 5 minutter.
4. Bruk en myk børste til å skrubbe enheten i minst 3 minutter.
5. Skyll enheten under rennende, lunkent vann fra springen (22-43 °C) i minst 1 minutt.

Desinfeksjon i ortoftalaldehyd

1. La enheten ligge helt nedsenket i Cidex OPA Solution i minst 12 minutter ved romtemperatur (20-25 °C).
2. Fjern enheten fra løsningen.
3. Skyll enheten under rennende, lunkent vann fra springen (22-43 °C) i minst 3 minutter.

Sterilisering



Varmes opp i en autoklav med destillert vann i 4 minutter ved 132 °C i en innpakket steriliseringskonfigurasjon ved bruk av autoklav-sykluser med Pre-Vacuum Air Removal.

Advarsel

Når CPRmeter 2 brukes med silikondekslet, betraktes den ikke som en desinfisert eller sterilisert enhet.

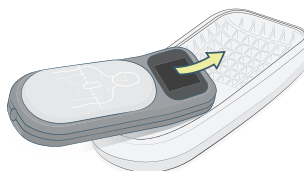
CPRmeter 2 silikonskydd – patient > 1 år

CPRmeter 2 silikonskydd är avsett att användas tillsammans med CPRmeter 2. Det ger större kontaktyta mot patienten vid användning och kräver ingen patienttejp.

	Får inte användas på barn under 1 års ålder.
	Produkten uppfyller de nödvändiga kraven i Europeiska rådets direktiv 93/42/EEG, ändrat genom Europeiska rådets direktiv 2007/47/EG.

Applicera silikonskyddet

1. Kontrollera att silikonskyddet har rengjorts och desinficerats efter föregående användning.
2. Placera CPRmeter 2 i skyddet.



Viktigt

- Om CPRmeter 2 glider eller rör på sig ska korrekt placering på patientens bröstorgå återupprättas.
- Använd inte patienttejp tillsammans med silikonskyddet.

Obs!

- Dröj inte med HLR. Om silikonskyddet i allmänhet används till CPRmeter 2 ska det sättas på CPRmeter 2 i förväg.

Användning och underhåll

Användning och underhåll av CPRmeter 2 ändras inte då silikonskyddet används. Silikonskyddet måste rengöras före desinfektion eller sterilisering. Desinficera eller sterilisera silikonskyddet med lämplig metod.

Rengöringsanvisningar

1. Skölj produkten i ett handfat under rinnande, ljummet kranvatten (22–43 °C) i minst 30 sekunder. Sänk ned delarna i ljummet kranvatten (22–43 °C), och se till att alla ytor har kontakt med vatten i minst 2 minuter innan de utsätts för rengöringsmedel.
2. Förbered en rengöringslösning genom att blanda 1 tsk (5 ml) mildt diskmedel i 4 l varmt kranvatten (60–70 °C).
3. Sänk ned produkten helt i rengöringslösningen och blötlägg i minst 5 minuter.
4. Borsta med en mjuk borste i minst 3 minuter.
5. Skölj under rinnande, ljummet kranvatten (22–43 °C) i minst 1 minut.

Desinfektion i ortoftalaldehyd

1. Sänk ned produkten helt i Cidex OPA-lösning i minst 12 minuter vid rumstemperatur (20–25 °C).
2. Ta upp produkten ur lösningen.
3. Skölj produkten under rinnande, ljummet kranvatten (22–43 °C) i minst 3 minuter.

Sterilisering



Autoklavera med destillerat vatten i 4 minuter vid 132 °C, förpackat i steriliseringsomslag. Använd autoklavcykler med lufteliminering genom förvakuum.

Varning

Trots att silikonskyddet används betraktas CPRmeter 2 inte som desinficerad eller steriliserad utrustning.

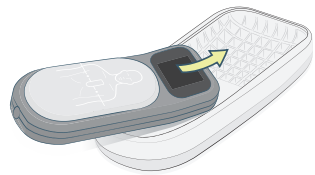
Silikonecover til CPRmeter 2 - Patient >1 år

Silikonecoveret til CPRmeter 2 er beregnet til at blive anvendt med CPRmeter 2. Det giver et større patientkontaktområde under brugen og kræver ikke brug af patientklæber.

	Må ikke bruges på børn under 1 år
	Dette produkt er i overensstemmelse med de væsentlige krav i EU-Rådets direktiv 93/42/EØF som ændret ved EU-Rådets direktiv 2007/47/EF.

Påsætning af silikonecoveret

1. Kontrollér, at silikonecoveret er blevet rengjort og desinficeret efter den seneste anvendelse.
2. Sæt CPRmeter 2 i coveret.



Forholdsregler

- I tilfælde af forskydning eller bevægelse skal du sørge for at opretholde den korrekte placering af CPRmeter 2 på patientens brystkasse.
- Silikonecoveret må ikke anvendes med patientklæber.

Bemærk

- HLR må ikke forsinkes. Hvis silikonecoveret normalt anvendes med CPRmeter 2, skal det sættes på CPRmeter 2 på forhånd.

Brug og vedligeholdelse

Brugen og vedligeholdelsen af CPRmeter 2 ændrer sig ikke ved brug af silikonecoveret. Silikonecoveret skal rengøres først for at sikre effektiv desinfektion eller sterilisering. Desinficér eller sterilisér silikonecoveret i henhold til gældende metode.

Rengøringsvejledning

1. Skyl anordningen i en håndvask under rindende lunkent postevand (22-43 °C) i mindst 30 sekunder. Nedsenk delene i lunkent postevand (22-43 °C), og sørg for, at alle overflader er i kontakt med vandet i mindst 2 minutter; inden de kommer i kontakt med rengøringsmidlet.
2. Klargør en rengøringsopløsning ved at blande 1 tsk. (5 ml) mildt opvaskemiddel i 4 l varmt postevand (60-70 °C).
3. Nedsenk anordningen helt i rengøringsopløsningen i mindst 5 minutter.
4. Brug en blød børste til at skrubbe anordningen i mindst 3 minutter.
5. Skyl anordningen under rindende lunkent postevand (22-43 °C) i mindst 1 minut.

Desinfektion i ortho-phthalaldehyd (OPA)

1. Nedsenk anordningen helt i Cidex OPA-opløsning i mindst 12 minutter ved stuetemperatur (20-25 °C).
2. Tag anordningen op af opløsningen.
3. Skyl anordningen under rindende lunkent postevand (22-43 °C) i mindst 3 minutter.

Sterilisering



Autoklaveres med destilleret vand i 4 minutter ved 132 °C i en indpakket steriliseringskonfiguration med autoklaveringscyklusser med præ-vakuum luftfjernelse.

Advarsel

CPRmeter 2 anses ikke som en desinficeret eller steriliseret anordning ved brug af silikonecoveret.

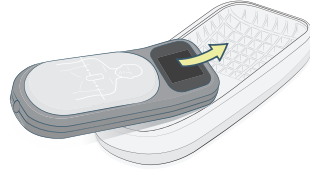
CPRmeter 2 -silikonipäällinen – yli 1-vuotiaalle potilaille

CPRmeter 2 -silikonipäällinen on tarkoitettu käytettäväksi CPRmeter 2 -mittarin kanssa. Sillä saavutetaan laajempi kosketuspinta potilaaseen käytön aikana, eikä se tarvitse potilastarraa.

	Tuotetta ei saa käyttää alle 1-vuotiaalle lapsille.
	Tämä tuote vastaa neuvoston direktiivin 93/42/ETY ja sitä muuttaneen neuvoston direktiivin 2007/47/EY vaatimuksia.

Silikonipäällisen asettaminen mittariin

1. Tarkasta silikonipäällisen puhtaus ja desinfiointi viimeisen käytön jälkeen.
2. Työnnä CPRmeter 2 pääillyksen sisään.



⚠️ Huomiot

- Jos CPRmeter 2 pääsee liukumaan tai liikkumaan, pidä se oikeassa paikassa potilaan rinnalla.
- Älä käytä silikonipäällistä potilasliiman kanssa.

💬 Huomautus

- Älä viivästyä painelu-puhalluselytyistä. Jos silikonipäällistä käytetään yleensä CPRmeter 2 -mittarin kanssa, se tulee asettaa CPRmeter 2 -mittariin etukäteen.

Käyttö ja huolto

Silikonipäällisen käyttö ei vaikuta CPRmeter 2 -mittarin käyttöön ja huoltoon. Silikonipäällinen on puhdistettava ensin, jotta desinfiointi ja sterilisaatio tapahtuvat tehokkaasti. Desinfioi tai steriloi silikonipäällinen siihen sopivalla menetelmällä.

Puhdistusohjeet

1. Huuhtelevälinettä pesualtaassa juoksevan haalean hanaveden alla (22–43 °C) vähintään 30 sekuntia. Upota osat haaleaan hanaveteen (22–43 °C) ja varmista, että kaikki pinnat ovat kosketuksissa veteen vähintään 2 minuuttia ennen pesuaineen lisäämistä.
2. Valmistele pesuliuos sekoittamalla 1 teelusikallinen (5 ml) mietoa astianpesuainetta 4 litraan kuumaa hanavettä (60–70 °C).
3. Upota väline kokonaan pesuliukokseen vähintään 5 minuutiksi.
4. Harjaa välinettä pehmeällä harjalla vähintään 3 minuuttia.
5. Huuhdo välinettä haalean hanaveden (22–43 °C) alla vähintään 1 minuutin ajan.

Desinfiointi orto-ftaalialdehydillä

1. Upota väline kokonaan Cidex OPA -liukokseen vähintään 12 minuutiksi huonelämpötilassa (20–25 °C).
2. Ota väline pois liuksesta.
3. Huuhdo välinettä haalean hanaveden (22–43 °C) alla vähintään 3 minuuttia.

Sterilointi

Käsittele välinettä tislattulla vedellä autoklaavissa 4 minuuttia 132 °C:ssa paketoituna sterilointikokoonpanoon ja käyttämällä autoklaavin käsittelyohjelmaa, johon kuuluu esityhjiöilmanpoisto.

⚠️ Varoitus

Silikonipäällistä käytettäessä CPRmeter 2 -mittaria ei pidetä desinfioituina tai steriloituina laitteena.

Laerdal® is a registered trademark of Laerdal Medical AS.
© 2019 Laerdal Medical AS. All rights reserved.

Manufactured in China by Laerdal Medical AS
P.O. Box 377, Tanke Svilandsgate 30,
4002 Stavanger, Norway
T: (+47) 51511700

Printed in China

20-15396 Rev A

www.laerdal.com



Laerdal
helping save lives